

1 Phone call between Prime Minister and H.E. Benjamin Netanyahu, Prime Minister of Israel

Translation:

10 lipnja 2020

Telefonski poziv premijera i nj.e. . Benjamina Netanyahu-a, premijera Izraela

Premijer je danas razgovarao telefonom s njegovom ekscelencijom Benjaminom Netanyahuom, premijerom Izraela. Ponovio je srdačnu čestitku zbog nedavnog preuzimanja dužnosti premijera Netanyahu-a i izrazio uvjerenje da će indijsko-izraelsko partnerstvo nastaviti cvjetati pod vodstvom i vodstvom premijera Netanyahu-a. Čelnici su razgovarali o potencijalnim područjima u kojima bi Indija i Izrael mogli proširiti suradnju u kontekstu pandemije COVID-19, uključujući napore u istraživanju i razvoju na području cjepiva, terapije i dijagnostike. Suglasili su se da će održavati razmjene između stručnih timova obje zemlje, a također su se složili da bi plodovi takve suradnje trebali biti dostupni za širu dobrobit čovječanstva. Čelnici su pregledali druge važne teme bilateralnog dnevnog reda i složili se da će svijet poslije COVID-a stvoriti daljnje puteve za obostrano korisna partnerstva u mnogim područjima. Posebno su ocijenili ogromne mogućnosti za širenje ionako jake suradnje Indije i Izraela na područjima kao što su zdravstvena tehnologija, poljoprivredne inovacije, obrambena suradnja i informacijska tehnologija. Oba čelnika složila su se ostati u redovitom kontaktu kako bi dijelili ocjene i međusobno se savjetovali o novim prilikama i izazovima iz globalnih promjena.

2 Phone call between Prime Minister and His Excellency Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen, Prime Minister of Cambodia.

Translation:

10. lipnja 2020

Telefonski poziv premijera i njegove ekscelencije Samdech Akka Moha Sena Padei Techo Hun Sen-a, premijera Kambodže

Premijer Shri Narendra Modi imao je danas telefonski poziv s Nj.E. Samdechom Akka Moha Sena Padei Techo Hun Senom, premijerom Kambodže. Dvojica čelnika razgovarali su o pandemiji Covid-19. Dogovorili su se da će nastaviti s trenutnom suradnjom na pomaganju povratnicima i olakšavanju njihove evakuacije. Premijer je prenio predanost Indije daljnjem jačanju odnosa s Kambodžom, važnom članicom ASEAN-a koja ima zajedničke civilizacijske i kulturne veze s Indijom. Čelnici su pregledali snažno razvojno partnerstvo dviju zemalja, uključujući programe jačanja kapaciteta u okviru ITEC sheme i Brze projekte utjecaja u okviru Mekong-Ganga suradnje. Kambodžijski premijer naglasio je važnost koju Kambodža pridaje odnosima s Indijom. Premijer je uzvratio stav i naglasio važnu ulogu Kambodže u indijskoj politici Akta Istoka.

3 Telephone conversation between Prime Minister and President of Philippines

Translation:

9. lipnja 2020

Telefonski razgovor premijera i predsjednika Filipina

Premijer je danas telefonom razgovarao s predsjednikom Filipina, njegovom ekscelencijom Rodrigom Duterteom, i raspravljao o o koracima koje su poduzele dvije vlade kako bi riješile izazove koji proizlaze iz pandemije COVID-19. Oba čelnika izrazila su zahvalnost za suradnju kako bi se osigurala dobrobit njihovih građana na teritoriju obje zemlje, kao i za njihovu repatrijaciju u jeku zdravstvene krize. Filipinski predsjednik također je pohvalio poteze koje je Indija poduzela za održavanje isporuke osnovnih farmaceutskih proizvoda na Filipinima. Premijer je uvjerio predsjednika Duterte da Indija podržava Filipine u njihovoj borbi protiv pandemije i naglasio da će se indijski kapacitet za proizvodnju povoljnih farmaceutskih

proizvoda, uključujući i eventualno cjepivo nakon što ga se pronađe, nastaviti koristiti za dobrobit cijelog čovječanstva. Čelnici su podijelili svoje zadovoljstvo napretkom u posljednjim godinama u svim aspektima bilateralnog odnosa, uključujući i obrambenu suradnju. Premijer je naglasio da Indija Filipine vidi kao vitalnog partnera u Indo-pacifičkoj regiji. Premijer je uputio najbolje želje predsjedniku Ekselenciji Duterteu i narodu Filipina za predstojeći Nacionalni dan Filipina.

4 Phone call between Prime Minister Narendra Modi and H.E. Paul Kagame, President of Rwanda

Translation:

5 June 2020

Telefonski poziv premijera Shri Narendre Modija i nj.e. Paula Kagame-a, predsjednika Ruande

Premijer Shri Narendra Modi imao je danas telefonski poziv s H.E. Paulom Kagamegom, predsjednikom Ruande. Premijer je izrazio zadovoljstvo postignutim napretkom u bilateralnim odnosima od njegovog zadnjeg nezaboravnog posjeta Ruandi u 2018. godini. Predsjednik Ruande toplo se prisjetio 200 indijskih krava koje je premijer Modi poklonio tijekom posjeta 2018. i objasnio da su pomogle u poboljšanju dostupnosti mlijeka za djecu u Ruandi i povećale prihod poljoprivrednika. Čelnici su razgovarali o izazovima koje je COVID-19 pandemija zadala njihovom zdravstvenom sustvu i ekonomiji. Oni su podijelili informacije o koracima koji su poduzeti za upravljanje krizom i osiguravanje blagostanja građana. Čelnici su se složili pružiti svu moguću potporu građanima povratnicima za vrijeme trenutne krize. Premijer je uvjerio predsjednika Ruande da Indija podržava napore Ruande u borbi protiv koronavirusa, uključujući i medicinsku pomoć. Cijenio je učinkovito upravljanje krizom pod vodstvom predsjednika Kagamea i odlučnost naroda Ruande u borbi s tim izazovom. Premijer je izrazio svoje najbolje želje za zdravljem i dobrobiti stanovnika Ruande tijekom sadašnje krize.

6 Telephone conversation between Prime Minister and H.E. Filipe Jacinto Nyusi, President of Mozambique

Translation:

3. lipnja 2020

Telefonski razgovor premijera i H.E. Filipe Jacinta Nyusia, predsjednika Mozambika

Premijer je danas telefonom razgovarao s njegovom ekselencijom Filipeom Jacintom Nyusiom, predsjednikom Mozambika. Dvojica čelnika razgovarali su o izazovima s kojima se suočavaju obje zemlje vezanim za pandemijom COVID-19. Premijer je izrazio spremnost Indije da podrži napore Mozambika tijekom zdravstvene krize, uključujući pružanje osnovnih lijekova i opreme. Predsjednik Nyusi izrazio je zahvalnost zbog uske suradnje dviju zemalja na polju zdravstvene zaštite i farmaceutskih proizvoda. Dvojica čelnika razgovarali su o drugim važnim temama, uključujući indijske investicije i razvojne projekte u Mozambiku. Premijer je prepoznao Mozambik kao važan stup cjelokupnog indijskog partnerstva s Afrikom, prepoznajući velike obveze koje su indijske kompanije preuzele u sektorima ugljena i prirodnog plina Mozambika. Čelnici su izrazili zadovoljstvo rastućom bilateralnom suradnjom u obrani i sigurnosti. Premijer je podijelio zabrinutost predsjednika Nyusija zbog incidenata terorizma na sjeveru Mozambika i ponudio svu moguću potporu, uključujući izgradnju kapaciteta mozambičke policije i sigurnosnih snaga. Premijer je izrazio posebnu zahvalnost za napore koje vlasti Mozambika čine u osiguravanju sigurnosti indijske zajednice u Mozambiku.

Dvojica čelnika složili su se da će dužnosnici dviju zemalja ostati u kontaktu s istraživanjem daljnjih načina suradnje i podrške tijekom pandemije koja je u tijeku.

7 Virtual Summit between Prime Minister Narendra Modi and Prime Minister of Australia Scott Morrison on 4th June 2020

Translation:

3. lipnja 2020

Virtualni samit premijera Narendre Modija i australskog premijera Scotta Morrisona 4. lipnja 2020. godine

Premijer Narendra Modi održat će 4. lipnja 2020. virtualni samit Indije i Australije s australskim premijerom Scottom Morrisonom. Datumi ovogodišnjeg posjeta premijera Morrisona Indiji bili su već finalizirani, ali posjet se nije mogao održati. Dogovoreno je i održavanje "virtualnog samita". Ovo je prvi put da će premijer Modi održati "bilateralni virtualni samit", što ukazuje na jačanje veza s Australijom i njenom uzlaznom putanjom. 2. Dvojica premijera ranije su telefonski razgovarali 6. travnja 2020. gdje su raspravljali o trenutačnoj COVID-19 pandemiji, uključujući i pružanje podrške građanima koji su ostali 'nasukani' u tim zemljama. Postoji indijska dijaspora, koja je značajno doprinijela vezama dviju zemalja. Tijekom telefonskog razgovora, premijer Scott Morrison govorio je o indijskoj zajednici, uključujući indijske studente koji su cijenjeni kao živopisni dio australskog društva. 3. Indija i Australija imaju vrlo tople i prijateljske odnose, koji se neprestano šire i rastu. 4. Strateško partnerstvo između dviju zemalja ojačano je 2014. godine - posjetom premijera Tonyja Abbotta Indiji u rujnu 2014. i posjetom premijera Modija Australiji u studenom 2014. godine. Potpisan je okvir za sigurnosnu suradnju između Australije i Indije. Tijekom posjeta premijera Modija Australiji, postavio je temelj za intenzivniju razmjenu vanjskih, odbrambenih i sigurnosnih politika između dviju zemalja. Od tada se održavaju redovni sastanci institucionalnih dijaloga. 5. Također su nastavljene interakcije na visokoj razini. Premijer Malcolm Turnbull, posjetio je Indiju u travnju 2017; generalni guverner Australije posjetio je Indiju u ožujku 2018. godine kako bi prisustvovao osnivačkom samitu Međunarodnog solarnog saveza. Premijer Modi i premijer Morrison sastali su se četiri puta u posljednjih godinu i pol - margine EAS-a u Singapuru (14. studenog 2018.), na marginama G20 u Osaki (29. lipnja 2019.), na marginama samita G7 u Biarritzu (25. kolovoza 2019.) i na marginama EAS-a u Bangkoku (04. studenog 2019.). Ekonomski angažman raste. U 2018.-19. Trgovinska razmjena dviju zemalja kretala se oko 21 milijardu USD. Ukupna investicija Australije u Indiju iznosi oko 10,74 milijardi USD, dok je ukupna investicija u Australiji 10,45 milijardi USD. Australian Super umirovljenčki fond uložio je milijardu američkih dolara u indijski Nacionalni fond za ulaganja i infrastrukturu. Dvije zemlje gledaju na intenziviranje investicija i međusobnu trgovinu. 7. Kao dvije demokratske države, Indija i Australija razvile su razumijevanje za međusobne perspektive na regionalna i globalna pitanja. Imamo zajednički pristup slobodnom, otvorenom, uključivom i prosperitetnom Indo-Pacifiku. 8. Australija je podržala indijske globalne inicijative poput ISA, CDRI i Inicijative Indo-Tihog oceana (IPOI). Australija podržava članstvo Indije u proširenom Vijeću sigurnosti Ujedinjenih naroda (UNSC). U nedavnoj prošlosti, Australija je podržala naše članstvo u Australskoj grupi, a Wassenaar aranžman i favorizira indijsko članstvo u NSG. 9. Virtualni sastanak na vrhu bit će prilika za dvojicu vođa da razmotre široki okvir odnosa u kontekstu sve većih veza između Indije i Australije i razgovaraju o njihovim odgovorima na pandemiju COVID-19.

8 Telephone conversation between Prime Minister and President of USA

Translation

2. lipnja 2020

Telefonski razgovor premijera i predsjednika SAD-a

Premijer Narendra Modi održao je danas telefonski razgovor s njegovom ekscelencijom Donaldom Trumpom, predsjednikom Sjedinjenih Američkih Država. Predsjednik Trump govorio je o američkom predsjedavanju Sedme grupe i izrazio je želju za proširenjem okvira udruživanja izvan postojećeg članstva, uključujući i druge važne zemlje, uključujući Indiju. U tom je kontekstu uputio poziv premijeru Modiju da prisustvuje sljedećem samitu G-7 koji će se održati u SAD-u. Premijer Modi pohvalio je predsjednika Trumpa za njegov kreativan i dalekovidan pristup, priznajući činjenicu da bi takav prošireni forum bio u skladu s rastućom realnošću post-COVID svijeta. Premijer je rekao da će Indija rado surađivati sa SAD-om i drugim zemljama kako bi osigurala uspjeh predloženog Samita. Premijer Modi izrazio je zabrinutost zbog tekućih građanskih nemira u SAD-u te izrazio najbolje želje za što skorije rješenje situacije. Dvojica čelnika razmijenili su mišljenja i o drugim aktualnim pitanjima, poput situacije COVID-19 u dvije zemlje, situacije na indijsko-kineskoj granici i potrebe za reformama Svjetske zdravstvene organizacije. Predsjednik Trump toplo se prisjetio svog posjeta Indiji u veljači ove godine. Premijer Modi rekao je da je posjet bio pamtljiv i povijesan po mnogočemu, a također je dodao novu dinamiku bilateralnim odnosima. Izuzetna toplina i iskrenost razgovora odražavala je posebnu prirodu indo-američkih veza, kao i prijateljstvo i međusobno uvažavanje oba čelnika.

9 Telephonic conversation between Prime Minister and His Excellency Mahinda Rajapaksa, Prime Minister of Sri Lanka

Translation:

27. svibnja 2020

Telefonski razgovor premijera i njegove ekscelencije Mahinde Rajapaksa, premijera Šri Lanke

Premijer je danas razgovarao s njegovom ekscelencijom Mahindom Rajapaksom, premijerom Šri Lanke, kako bi mu čestitao 50-godišnjicu od prvog ulaska u parlament Šri Lanke. Premijer je pohvalio doprinos Rajapaske razvoju Šri Lanke tijekom njegove duge karijere i poželio mu sve najbolje u budućnosti. Premijer je također izrazio sućut prilikom iznenadne i smrti gospodina Arumugana Thondamana, istaknutog vođe tamilskog porijekla indijskog porijekla u Šri Lanci. Premijer je podsjetio na ulogu koju je gospodin Thondaman odigrao u napretku razvojnog partnerstva između Indije i Šri Lanke. Čelnici su razgovarali o zdravstvenom i ekonomskom učinku prevladavajuće pandemije COVID-19 i mjerama koje se poduzimaju u dvije zemlje za suzbijanje istih. Premijer je uvjeravao n.j.e. Rajapaksa da je Indija spremna pružiti svu moguću podršku Šri Lanci u ovom zahtjevnom vremenu.

10 Phone call between Prime Minister Shri Narendra Modi and His Highness Sheikh Tamim Bin Hamad Al-Thani, Amir of the State of Qatar

Translation:

26. svibnja 2020

Telefonski poziv premijera Narendre Modija i njegovog visočanstva šeika Tamima Bin Hamada Al-Thanija, države Amir, države Katar

Premijer Shri Narendra Modi razgovarao je danas telefonom sa svojim visočanstvom šeirom Tamimom Bin Hamadom Al-Thanijem, Amirom države Katar, kako bi prijateljskim ljudima Katara prenio čestitke za Eid-ul-Fitr blagdan. Premijer je toplo ocijenio osobnu brigu koju je H.H. Amir osigurao za dobrobit indijskih građana u Kataru za vrijeme pandemije COVID-19. Zauzvrat, n.j.v. Amir je pohvalio doprinose indijske zajednice u Kataru, posebno ulogu koju igraju indijski zdravstveni radnici. Premijer je istaknuo pažnju koju indijske vlasti posvećuju kako ne bi došlo do poremećaja u opskrbi osnovnim dobrima iz Indije u Katar tijekom trenutne situacije. Premijer je uputio srdačne pozdrave za

predstojeći 40. rođendan nj.v. Amira i izrazio je najbolje želje za njegovu dobro zdravlje i uspjeh.

11 Phone call between Prime Minister Shri Narendra Modi and His Excellency Abdel Fattah Al-Sisi, President of Egypt

Translation:

Telefonski poziv premijera Narendre Modija i njegove ekcelencije Abdela Fattaha Al-Sisija, predsjednika Egipta

U današnjem telefonskom razgovoru, premijer Narendra Modi prenio je njegovoj ekcelenciji abdelu Fattahu Al-Sisiju, kao i narodu Egipta, čestitke povodom blagdana Eid-ul-Fitr. Egipatski predsjednik je Egipat i Indiju naveo kao jednu od najstarijih civilizacija na svijetu i izrazio je zadovoljstvo zbog brzog širenja bilateralnih odnosa. Premijer je izrazio zahvalnost na podršci koju su egipatske vlasti pružale sigurnosti i dobrobiti indijskih državljana u Egiptu tijekom krize COVID-19. Osvrćući se na svoj ranije planirani posjet Egiptu ove godine, koji je morao biti odgođen zbog pandemije COVID-19, premijer je izrazio želju da se susretne s predsjednikom Sisijem čim to dopuste okolnosti.

12 Phone call between Prime Minister Shri Narendra Modi and H.E. (Dr.) Alexander Van der Bellen, Federal President of the Republic of Austria

Translation:

26 svibnja 2020

Telefonski poziv premijera Narendre Modija i nj.e. dr. Alexandera Van der Bellena, saveznog predsjednika Republike Austrije

Premijer Shri Narendra Modi imao je danas telefonski razgovor s nj.e. dr. Alexanderom Van der Bellenom, saveznim predsjednikom Republike Austrije. Austrijski predsjednik je izrazio žaljenje zbog štete koju je u Indiji nanio Cyclone Amphan. Čelnici su razmijenili mišljenja o mjerama poduzetim u njihovim zemljama za suzbijanje štetnih zdravstvenih i ekonomskih posljedica pandemije COVID-19. Saglasili su se o važnosti međunarodne suradnje za suočavanje sa sadašnjim izazovima. Obojica čelnika ponovila su zajedničku želju za daljnjim jačanjem i diverzifikacijom odnosa Indije i Austrije u svijetu poslije Covida. Premijer je istaknuo mogućnosti za poboljšanu suradnju u sektorima poput infrastrukture, tehnologije, istraživanja i inovacija, malih i srednjih poduzeća itd. Čelnici su podijelili nadu da će svijet uskoro prevladati trenutnu zdravstvenu krizu, kako bi se mogao usredotočiti na dugoročne brige poput zaštite okoliša.

13 Telephone conversation between Prime Minister and Crown Prince of Abu Dhabi

Translation:

25. svibnja 2020

Telefonski razgovor premijera i prestolonasljednika Abu Dhabija

U današnjem telefonskom razgovoru s njegovim visočanstvom šekom Mohamedom bin Zayedom Al Nahyanom, prestolonasljednikom Abu Dabija, premijer Modi prenio je čestitku vladi i građanima UAE povodom blagdana Eid-ul-Fitr. Čelnici su izrazili zadovoljstvo učinkovitom suradnjom dviju zemalja tijekom pandemije COVID-19. Premijer Modi zahvalio je prijestolonasljedniku na podršci koji su indijski građani imali u UAE. Premijer je izrazio svoje najbolje želje za dobro zdravlje i dobrobit prestolonasljednika, kraljevske obitelji i naroda UAE.

14 Phone call between Prime Minister Shri Narendra Modi and H.E. Sheikh Hasina, Prime Minister of the People's Republic of Bangladesh

Translation:

25. svibnja 2020

Telefonski poziv premijera Narendre Modija i nj.e. Šeika Hasina, premijera Narodne Republike Bangladeš

Premijer Shri Narendra Modi razgovarao je danas telefonom s nj.e. Šeikom Hasinom, premijerom Narodne Republike Bangladeš. Premijer Modi prenio je premijeru šeiku Hasini i narodu Bangladeša čestitke povodom blagdana Eid-ul-Fitr. Dvojica čelnika podijelili su svoju procjenu štete koju je ciklon Amphan nanio u obje zemlje. Čelnici su također razgovarali o situaciji pandemije COVID-a i kontinuiranoj suradnji dviju zemalja u tom pogledu. Premijer Modi potvrdio je podršku Indije Bangladešu u rješavanju ovih izazova. Premijer je izrazio svoje najbolje želje za dobro zdravlje i dobrobit premijera šeika Hasine i ljubaznih ljudi Bangladeša.

15 Telephone conversation between Prime Minister Modi and Prime Minister of Mauritius

23. svibnja 2020

Telefonski razgovor premijera Modija i premijera Mauricijusa

Premijer Narendra Modi imao je danas telefonski razgovor s nj.e. Pravindom Jugnauthom, premijerom Mauricijusa. Premijer Jugnauth izrazio je sućut zbog gubitaka koje je u Indiji uzrokovao ciklon Amphan. Zahvalio se premijeru što je poslao indijski mornarički brod 'Kesari' na Mauricijus u sklopu 'operacije Sagar', pošiljku lijekova i 14-člani medicinski tim koji će pomoći maurskim zdravstvenim vlastima u borbi protiv pandemije COVID-19. Premijer je podsjetio na posebne veze između ljudi Indije i Mauricijusa i rekao da je Indija dužna podržavati svoje prijatelje u ovo doba krize. Premijer je izrazio zahvalnost zbog učinkovitog odgovora COVID-19, koji je Mauricijus postavio pod vodstvom premijera Jugnautha, što je rezultiralo da novi slučajevi nisu prijavljeni već nekoliko tjedana. Predložio je da Mauricijus može dokumentirati svoje najbolje prakse, što bi bilo korisno drugim zemljama, posebno otočkim zemljama, u suočavanju sa sličnim zdravstvenim krizama. Dvojica čelnika razgovarali su o unapređenju suradnje u različitim područjima, uključujući mjere usmjerene na financijski sektor Mauricijusa i omogućavanje mauritske mladeži da studira ajurvedsku medicinu. Premijer je izrazio najbolje želje za zdravlje i dobrobit Mauricijusa i održavanje jedinstvenih toplih odnosa dviju zemalja.

16 Phone call between Prime Minister Narendra Modi and Her Excellency Mette Frederiksen, Prime Minister of Denmark

14. svibnja 2020

Telefonski razgovor premijera Narendre Modija i njezine ekselencije Mette Frederiksen, premijerke Danske

Premijer je danas vodio telefonski razgovor s nj.e. Mette Frederiksen, danskom premijerom. Čelnici su usporedili bilješke o koracima koji su poduzeti u dvije zemlje za rješavanje pandemije COVID-19. Premijer je cijenio uspjeh Danske u ukidanju restrikcija bez uzrokovanja porasta infekcija. Dogovoreno je da će indijski i danski stručnjaci ostati u kontaktu kako bi podijelili vlastita iskustva. Obojica čelnika ponovili su zajedničku želju za daljnjim jačanjem odnosa Indije i Danske i razgovarali o načinima na koje obje zemlje mogu raditi zajedno u svijetu nakon COVID-a. Pozdravili su uspješnu organizaciju zajedničkog sastanka Komisije između dvojice ministara vanjskih poslova 12. svibnja 2020. godine. Slažući se da sektori poput zdravstvenih istraživanja, čiste i zelene energije i otpornosti na klimatske promjene nude ogroman prostor za obostrano korisnu suradnju, čelnici su se obvezali raditi na cilju stvaranja snažnog zelenog strateškog partnerstva između Indije i Danske.

17 **Phone call between Prime Minister Shri Narendra Modi and H.E. Giuseppe Conte, Prime Minister of Italy**

Translation:

8. lipnja 2020

Telefonski poziv premijera Shri Narendra Modi i H.E. Giuseppe Conte, premijera Italije.

Premijer Shri Narendra Modi imao je danas telefonski poziv s H.E. Giuseppe Conte, premijerom Italije. Premijer je izrazio sućut zbog gubitka života u Italiji uzrokovanog pandemijom COVID-19. Pohvalio je hrabrost koju su pokazali građani Italije tijekom krize. Dvojica čelnika razgovarali su o mjerama potrebnim za rješavanje zdravstvenog i ekonomskog utjecaja pandemije u njihovim vlastitim zemljama, kao i na globalnoj razini. Oni su izrazili solidarnost jedni s drugima i zahvalili su međusobnu suradnju proširenu na međusobne nasukane državljane. Premijer je uvjeravao g. Conte-a da Indija pruža potpunu podršku Italiji u pružanju esencijalnih lijekova i drugih proizvoda. Čelnici su se složili nastaviti aktivno savjetovanje i suradnju između Indije i Italije kako bi se dodatno ojačali bilateralni odnosi. Premijer Italije ponovio je svoj poziv premijeru da u pogodno vrijeme posjeti Italiju.